



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG SINAV YÖNETMELİĞİ

Stand: 1. September 2023
1 Eylül 2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO

Stand: 1. September 2023

Der GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaustufen der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

Für den GOETHE-TEST PRO gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen des Tests

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile des Tests

Der GOETHE-TEST PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik) und HÖREN.

1.3 Testdurchführung

Der GOETHE-TEST PRO ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

GOETHE-TEST PRO Sınav Yönetmeliği

Son güncelleme: 1 Eylül 2023

Goethe-Institut'un GOETHE-TEST PRO sınavı, yabancı dil olarak veya ikinci dil olarak edinilen Almanca becerilerinin belgelenmesi amacıyla tasarlanmış olup bu *Sınav Yönetmeliği*'nin 2. maddesinde belirtilen sınav merkezlerinde tüm dünyada aynı kurallara göre uygulanır.

Sınav, ölçekli testtir. Yani, sınavda elde edilen sınıflandırma seviyesi, *Diller için Avrupa Ortak Referans Çerçevesi (GER)* belgesinde tarif edilen, altı kademeli yeterlik ölçeğinin hepsini kapsar.

GOETHE-TEST PRO için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

- Sözleşmenin hazırlanması ve akdiyle ilgil konular, ilgili sınav merkezinin *Genel Ticari Şartlar*'ı tarafından düzenlenir.
- *GOETHE-TEST PRO Sınav Yönetmeliği*, örneğin sınava katılım ve kayıt, sınava alınmama, sertifikalandırma ve gerekli görüldüğünde inceleme koşulları gibi bu test için geçerli genel kuralları kapsar. *GOETHE-TEST PRO Sınav Yönetmeliği* bunun ötesinde testin bölümlerini tarif eder ve test organizasyonunun, sınav sürecinin, değerlendirilmenin ve test sonuçlarının bildirilmesinin koşullarını düzenler.

§ 1 Testin Temel Hükümleri

1.1 Geçerlilik

Bu *Sınav Yönetmeliği*, Goethe-Institut'un GOETHE-TEST PRO sınavı için geçerlidir. Sınava kayıt yaptırıldığı sırada güncel olan yönetmelik sürümü geçerlidir.

1.2 Testin Bölümleri

GOETHE-TEST PRO kombinasyon halinde uygulanabilecek iki bölümden oluşur: OKUMA (kelime haznesini ve dilbilgisini içerir) ve DİNLEME.

1.3 Testin Uygulanması

GOETHE-TEST PRO, dijital bir testtir ve Goethe-Institut'un sınav merkezlerinde (bkz. 2. madde), fiziki katılımı gerçekleştirilir. Test, Goethe-Institut'un test platformunda, sınav merkezindeki cihazlar üzerinde yapılır. Testin değerlendirmesi test platformu tarafından tam otomatik olarak yürütülür.

1.4 Zeitliche Organisation

Der GOETHE-TEST PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

1.5 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

1.4 Zaman Organizasyonu

GOETHE-TEST PRO genelde 60 ile 90 dakika arasında sürer. Katılımcının kendine özgü bilgi düzeyine göre otomatik olarak ayarlanan uyarlamalı bir test olduğundan, pratikte test süresi, yukarıda belirtilen süreden farklı olabilir.

1.5 Test ve sınav kavramları bu belgede eşanlamli olarak kullanılmaktadır ve iki kavram da GOETHE-TEST PRO'ya atıfta bulunur.

§ 2 Goethe-Institut'un Sınav Merkezleri

GOETHE-TEST PRO testi şu kurumlar tarafından uygulanır:

- Almanya'daki ve yurt dışındaki Goethe-Institut'lar;
- yurt dışındaki Goethe Merkezleri;
- Goethe-Institut'un Almanya'da ve yurt dışında bulunan sınav partnerleri;
- ayrıca GOETHE-TEST PRO sınavını sözleşmeli olarak yapmaya yetkili kurumlar.

§ 3 Katılım Koşulları

3.1 GOETHE-TEST PRO testleri, § 3.3 - § 3.4 ile § 3.6 kapsamında tarif edilen kişiler dışında, sınavla ilgilenen herkese açıktır. Teste katılım için yaş alt sınırı söz konusu değildir ve Alman vatandaşlığı şartı aranmaz.

GOETHE-TEST PRO testi, 16 yaş ve üzerindeki katılımcılara önerilir.

3.2 GOETHE-TEST PRO testine katılan, önerilen yaşın altındaki veya yaşı önerilenden çok fazla farklılık gösteren sınav katılımcılarının, yaşla ilgili sorunlardan ötürü, örneğin konuların yaşlarına uygun olmamasından dolayı sınav sonuçlarına itirazları kabul edilmez.

Sınava katılabilmek için belirli bir dil kursuna devam etmiş olma şartı bulunmadığı gibi herhangi bir sertifika almış olmak da gerekmez.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

3.3 Goethe-Institut tarafından verilen sertifikalar üzerinde kanıtlanabilir şekilde sahtecilik yapmış ya da sahte bir sertifika teslim etmiş ya da *MeinGoethe.de* adresindeki sınav sonuçlarının bir ekran alıntısını manipüle edip sahte bir görüntü düzenleyen kişiler, bu sahteciliğin Goethe-Institut tarafından fark edildiği tarihi takip eden bir (1) yıl boyunca sınavlara katılımdan men edilir. Bu bir (1) yıl süren sınavdan men süresi, dünyanın dört bir yanında hem Goethe-Institut'larda hem de Goethe-Institut'un işbirliği ortaklarında geçerlidir.

3.4 Sınav içeriklerini üçüncü şahıslara ileten kişiler, bu durumun Goethe-Institut tarafından fark edildiği tarihi takip eden bir (1) yıl boyunca sınavlara katılımdan men edilir. 3.3. maddenin ikinci cümlesi de mukabil olarak geçerlidir.

3.5 Goethe-Institut, bunun dışında kalan başka hukuki yollara da başvurma hakkını saklı tutar.

3.6 3.3, 3.4, 11.6, 11.7 paragraflarından dolayı sınavlardan tekrar men edilen kişi, sınavlardan men edildiği tarihten itibaren beş (5) yıl boyunca Goethe-Institut'un tüm sınav merkezlerindeki sınavlara katılımdan men edilir.

3.7 11.1 - 11.7 uyarınca teste girmekten men edilen kişiler, 11. maddede belirtilen yasak süresi boyunca testlere katılamaz.

§ 4 Kayıt

4.1 Sınavla ilgilenenlere, GOETHE-TEST PRO'ya kaydolmadan önce teste katılmak için gerekenler, *Sınav Yönetmeliği* ve test sonuçlarının açıklanması konularında internet üzerinden veya sınav merkezinde yeterince bilgilendirme olanağı sağlar. *Sınav Yönetmeliği*'nin güncel sürümü internet üzerinden edinilebilir. Sınava katılanlar veya reşit olmayan katılımcıların yasal temsilcileri kayıt yaptırdıklarında, *Sınav Yönetmeliği*'nin geçerli sürümünü okuduklarını ve kabul ettiklerini onaylamış sayılır.

4.2 Nähere Information zu den Anmelde-möglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmelde-möglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmelde-möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde-möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

4.2 Kayıt formundan veya internetteki sınav açıklamasından, kayıt seçenekleri hakkında daha ayrıntılı bilgi edinilebilir. Sınavla ilgilenenler kayıt formlarını yerel sınav merkezinden veya internetten edinebilir. Reşit olmayan ve sınırlı ehliyete sahip kişilerde yasal vasinin/velinin rızası gereklidir.

4.3 Sınırlı ehliyete sahip reşit olmayanlar için yasal haminin onayı gerekmektedir.

4.4 Kayıt seçeneklerine dahilse kayıt formu yetkili sınav merkezine posta, faks veya e-posta yoluyla geri gönderilebilir.

4.5 Kayıt, sözleşmenin sonlandırılması ve sözleşme akti konularında öncelikle Goethe-Institut tescilli kurumunun *Genel Ticari Şartlar* belgesi geçerlidir. Kayıt sırasında buna açık biçimde atıfta bulunulur.

4.6 Kayıt ya da sınavın, Goethe-Institut'un bir sınav işbirliği ortağı aracılığıyla yapıldığı durumlarda tamamlayıcı mahiyette ayrıca, sınav işbirliği ortağının *Genel Ticari Şartlar* belgesi de geçerlidir. Kayıt sırasında buna açık biçimde atıfta bulunulur.

4.7 Sınavın kesin saati, sınavla ilgilenenlere sınavdan yaklaşık beş (5) gün önce, yazılı olarak bildirilir.

4.8 Kayıt seçenekleri arasında mevcutsa kayıt, çevrimiçi olarak www.goethe.de adresinden ya da duruma göre yetkili sınav merkezinin Web sitesinden yapılabilir. Başvuru, sözleşmenin sonlandırılması ve sözleşme akti konularında öncelikle Goethe-Institut tescilli kurumunun *Genel Ticari Şartlar* belgesi geçerlidir. Kayıt sırasında buna açık biçimde atıfta bulunulur (bkz. 4.5).

4.4 Kayıt seçenekleri arasında mevcutsa kayıt, şahsen yerel sınav merkezinden yapılabilir. Sözleşmenin sonlandırılması ve sözleşme akti konularında öncelikle Goethe-Institut tescilli kurumunun *Genel Ticari Şartlar* belgesi geçerlidir. Kayıt sırasında buna açık biçimde atıfta bulunulur (bkz. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

§ 5 Tarihler

Kayıt süresinin yanı sıra sınav tarihi ve sınav yerini ilgili sınav merkezi belirler. Güncel sınav tarihleri ve kayıt süresi, kayıt formlarında ya da ilgili sınav merkezinin internet sitesindeki sınav açıklamasında belirtilir.

§ 6 Test Ücreti ve İade Şartları

6.1 Ücretlendirme, geçerli olan yerel ücret tarifesine göre yapılır ve kayıt formunda ya da internetteki sınav açıklamasında belirtilir. Sınava katılabilmek için ücretinin zamanında ödenmiş olması gerekir.

6.2 Katılımcı sınavdan men edildiği durumda (bkz. § 11), sınav ücreti iade edilmez.

6.3 Katılımcı hastalık nedeniyle sınava katılmamış sayıldığında (bkz. § 12), sınav ücreti bir sonraki sınav tarihi için ödenmiş kabul edilir. Yetkili sınav merkezi, yeniden kayıt ücreti olarak kayıt ücretinin %25'ine kadar varan tutarda bir işlem ücreti alıp almayacağına karar verir. Yasal anlaşmazlık durumunda, bir zarar oluşmadığını veya kesinti yapılan miktardan çok daha düşük olduğunu kanıtlama yükümlülüğü sınav katılımcısına aittir.

6.4 Bir itiraz kabul edildiğinde (bkz. § 17) katılımcı sınava katılmamış sayılır, sınav ücreti sınav merkezi tarafından bir sonraki sınav tarihi için ödenmiş kabul edilir veya katılımcıya iade edilir.

§ 7 Testin İçeriği

Sınav içerikleri sadece Goethe-Institut Genel Merkezi tarafından dağıtıldığı biçimde kullanılır. Metinler anlatım açısından değiştirilemez; teknik hataların veya eksikliklerin düzeltilmesi bu kuralın dışındadır.

§ 8 Kapalı Oturum

Sınav halka açık değildir.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 15) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

Sadece Goethe-Institut temsilcileri ya da görevlileri, kalite güvence amacıyla (bkz. § 23), gerekirse önceden haber vermeksizin sınava girebilir, ancak sınav sürecine müdahalede bulunamaz.

Yapılan denetimler, zaman aralığı da belirtilerek *GOETHE-TEST PRO sınavının uygulanmasına ilişkin tutanağa* kaydedilir.

§ 9 Kimlik Kontrolü

Sınav merkezinin temsilcisi ya da görevlileri, sınav katılımcılarının kimliklerini şüpheye yer bırakmayacak şekilde belirlemekle yükümlüdür. Sınav katılımcıları sınavdan önce ve gerektiğinde sınav sürecinin başka herhangi bir noktasında fotoğraflı ve geçerli bir resmî kimlik ibraz etmek zorundadır. Sınav merkezi, hangi tür kimlikleri kabul edeceğine karar verme ve kimlik tespiti için ek önlemler alma hakkına sahiptir. Hangi belgelerin kabul edileceği ve kimlik tespiti için başka hangi önlemlerin alınabileceği, sınav katılımcılarının katılım kararıyla birlikte (§§ 3, 4) açıklanır.

§ 10 Gözetim

GOETHE-TEST PRO testinde düzenin sağlanması için en az bir adet nitelikli gözetmen görevlendirilir. Sınava katılanlar sınav salonundan ancak teker teker çıkabilir. Bir katılımcı dışarı çıktığı takdirde, çıkış saati ve dışarıda kaldığı süre, *GOETHE-TEST PRO sınavının uygulanmasına ilişkin tutanağa* kaydedilir. Sınavı erken bitirip sınav salonundan çıkanlar, sınav sona ermeden önce tekrar sınav salonuna giremez.

Gözetmenler,

- sınav sırasında organizasyonla ilgili bilgiler verir;
- sınav katılımcılarının, kendi başlarına ve sadece izinli araçlarla (bkz. § 11) çalıştıklarını teminat altına alır;
- sadece sınavın uygulanmasına ilişkin sorulara yanıt verme yetkisine sahiptir;
- sınav içerikleriyle ilgili herhangi bir soruya yanıt veremez ya da yorum yapamaz.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

§ 11 Testten Çıkartılma

11.1 Sınavla ilgili olarak kopya çeken, bulundurulmaması gereken yardımcı araçlar getiren, kullanan veya başkalarına temin eden ya da davranışlarıyla sınav düzenini başka bir şekilde bozan katılımcılar sınavdan çıkartılır.

11.2 Bulundurulmaması gereken yardımcı araçlardan kasıt, sınav konusuna yönelik olan ancak sınav malzemelerine dahil olmayan ve *Sınav Yönetmeliği*'nde öngörülmemen belgelerdir (örneğin sözlükler, dilbilgisi kitapları önceden hazırlanmış müsveddeler vb.).

11.3 Cep telefonu, mini bilgisayar, akıllı saat veya ses yayını yapan cihazlar gibi teknik gereçler ne sınav yapılacak odaya sokulamaz.

11.4 Sınavda kendi bildiklerini kullanmamak ya da sınav performansının intihal olması da kopya girişimi kabul edilmektedir.

11.5 Sınav katılımcılarının, gizli tutulması gereken sınav içeriklerini üçüncü şahıslara aktarma girişiminde bulunması, sınavdan çıkarılmaları için yeterli neden kabul edilir.

11.6 Sınav katılımcılarından biri, sınavla ilgili olarak kimlik sahteciliğinde veya kimlik sahteciliği girişiminde bulunduğu takdirde katılımcının kendisi ve sahteciliğe katkısı bulunan herkes sınavdan çıkartılır.

11.7 Sınavla katılan kişi sınavda başarılı olmak için, sınavla doğrudan katılan veya katılmayan bir kişiye ödemedeki bulunduğu veya yasal olmayan başka avantajlar sunduğu, söz verdiği veya hediye ettiği takdirde, yukarıdaki iki paragraf uygulanır (yolsuzlukla mücadele maddesi).

11.8 Kişinin sınavdan çıkarılması durumunda sınav sonucu değerlendirmeye alınmaz.

11.9 Sınav merkezi, kişiyi sınavdan çıkarmanın ötesinde başka hukuki önlemleri alma hakkını saklı tutar.

11.10 Sınav merkezinin temsilcisi ya da görevlileri, yukarıda belirtilen kurallara uyulması için gereken denetimleri yapma ve uygun önlemler alma hakkına sahiptir. Buna aykırı davranan katılımcılar testten çıkartılır.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

11.11 Bir sınav katılımcısı, 11.1 ila 11.5 arası maddelerde tarif edilen sebepler nedeniyle sınavdan çıkarılmışsa sınav, çıkarılma tarihinden itibaren en erken üç ay sonra tekrarlanabilir.

11.12 Eğer 11.6 (sahte kimlik ibrazı) ya da 11.7 (yolsuzluk) uyarınca sınavdan çıkartılma gerçekleştiğinde, Goethe-Institut tarafından somut olayın koşullarını değerlendirilir ve tüm dünyadaki Goethe-Institut sınavlarının tümünde bir (1) yıl süreyle sınav katılımı için yasak getirilir. Bu amaçla (getirilen bir sınav yasağına uyulduğunun kontrol edilmesi) yasaklı kişinin bazı kişisel bilgileri, yani soyadı, adı, doğum tarihi, doğum yeri, yasak süresi, sınav merkezi tarafından yapılan başvuru gibi bilgiler, Goethe-Institut'un tüm dünyadaki sınav merkezlerine (bu konuda bkz. § 2) iletilir ve buralarda bu amaçla işlem görür. Ayrıca bkz. § 14.

11.13 Sınavın tamamlanmasının ardından, 11.1 ila 11.7 arası maddeler uyarınca sınavdan çıkarma unsuru için makul şüphe olduğu anlaşılacak olursa, Goethe-Institut, testi geçersiz olarak değerlendirme ve gerekirse verilen sertifikayı geri alma hakkına sahiptir. Sınav merkezi bir karara varmadan önce ilgili kişinin savunmasını dinler. Kesin karara varılamayan durumlarda olay Goethe-Institut Genel Merkezi'ne bildirilir ve merkezin karar vermesi istenir. 11.11 ve 11.12 altında belirtilen yasak süreleri geçerlidir.

§ 12 Sınavdan Vazgeçme ve Sınav Terk

12.1 Yasal vazgeçme hakkı mevcut olsa bile şu hususlar geçerlidir: Sınav katılımcısı, sınavı tamamlamama (sınavdan vazgeçme) kararı alırsa kural olarak ödemiş olduğu sınav ücretinin iadesini talep edemez. Bu konuyla ilgili düzenleme *Genel Ticari Şartlar* altında düzenlenmiştir. Katılımcı test başlamadan önce sınava katılmaktan vazgeçerse sınav geçersiz sayılır.

12.2 Kişi sınava hiç başlamamış ya da başladıktan sonra vazgeçmişse ve gerekçe olarak sağlık nedenlerini öne sürerse o zaman ilgili sınav merkezine derhal bunu kanıtlayan bir doktor raporu getirmekle yükümlüdür. Bu durumda sınav merkezi nasıl bir yol izleneceğini Goethe-Institut Genel Merkezi'yle görüştükten sonra karara bağlar.

12.3 Test ücretlerinin iadesi konusunda 6.2 ve 6.3 geçerlidir.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

13.1 Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert das durchführende Prüfungszentrum.

Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden.

13.2 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

13.3 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Teilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

§ 14 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des GOETHE-TEST PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 13 Test Sonuçlarının Açıklanması ve Sertifika Verilmesi

13.1 Testin sonucu katılımcıya hemen otomatik olarak elektronik ortamda sunulur. Sınav sonuçlarının açıklanmasına ilişkin olası özel uygulamalar hakkında sizi ilgili sınav merkezi bilgilendirecektir. Genel sonucun yanı sıra Dinleme ve Okuma becerilerinin sonuçları da ayrı ayrı belirtilir. Test başarısı puan olarak ve alınan puanın sonucu olan GER-derecesi olarak belgelenir. Bu sonuç beyanı nihaidir ve değiştirilemez.

13.2 Sertifika, dijital ortamda www.goethe.de/gtp/verify internet sitesinden PDF belgesi olarak indirilebilir ve gerekirse basılabilir. Test sonuçlarının basılı kopyası talep edilemez. Sertifika otomatik olarak hazırlanır ve imzasız olarak geçerlidir.

13.3 Sonuçlara sadece katılımcının doğum tarihi ve kayıt numarası üzerinden erişilebilir ve Goethe-Institut tarafından üçüncü şahıslarla paylaşılmaz. Sertifikayı elinde bulunduran şirketler, resmi kurumlar vb. yukarıda yer alan internet sitesi üzerinden test sonuçlarını doğrulayabilir.

§ 14 Sınavın Tekrarlanması

GOETHE-TEST PRO testi, eksiksiz olarak katılımcı tarafından istendiği kadar tekrarlanabilir.

Sınav merkezi tarafından tekrar tarihinin belirlenmesi belirli mütahletler konuabilir. Belirli bir tarihte sınav olmak gibi bir hak söz konusu olamaz. Ayrıca bkz. 3.3 ila 3.5 arası, 3.7 ve 11.11 ila 11.13 arası.

§ 15 GOETHE-TEST PRO Sınavının Uygulanmasına İlişkin Tutanak

GOETHE-TESTS PRO testinin seyrine ilişkin bir tutanak düzenlenir. Bu tutanakta, test bilgileri (sınav katılımcısı, sınav merkezi, sınav tarihi vb.) sınav saati ve gerekirse sınav boyunca meydana gelen olaylar kayda geçirilir.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet.

§ 17 Einsprüche

17.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

17.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung ist endgültig.

17.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

17.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 16 Değerlendirme

Sınav sonuçları test platformu tarafından tüm dünyada otomatik olarak değerlendirilir.

§ 17 İtiraz

17.1 **Test sonucuna** yönelik itirazlar, test tarihinden sonra iki hafta içinde testin yapıldığı sınav merkezinin yönetimine yazılı olarak bildirilmelidir.

Gereksiz veya gerekçesi yeterli dayanaklara sahip olmayan itirazlar sınav görevlisi tarafından reddedilebilir. Gerekçede yalnızca belirli bir puana erişilmemiş olduğunun belirtilmesi yeterli dayanak oluşturmaz.

17.2 İtirazın kabul edilip edilmeyeceği, sınav merkezindeki sınav sorumlusu tarafından karara bağlanır. Sınav sorumlusu kararsız kaldığı takdirde Goethe-Institut Genel Merkezi'ne başvurur ve kararı onlara bırakır. Değerlendirme hakkında verilen karar kesindir.

17.3 Testin **uygulanmasına** yönelik itirazlar, sınav yapıldıktan hemen sonra, testin yapıldığı yetkili sınav merkezinin yönetimine yazılı olarak yapılmalıdır. Sınav sorumlusu ilgili tüm kişilerin görüşünü aldıktan sonra itirazın kabul edilip edilmeyeceğini karara bağlar ve süreç hakkında bir rapor düzenler. Kesin karara varılmayan durumlarda Goethe-Institut Genel Merkezi karar verir.

17.4 İtirazın kabul edilmesi durumunda sınav ücretleri konusunda 6.4 geçerlidir. Sınav katılımcısı, ücretin iadesini isteyebileceği gibi sınavı ücretsiz tekrarlamayı da seçebilir.

§ 18 Test kağıtlarının incelenmesi

Sınava katılanlar, sınav sonuçları açıklandıktan sonra başvurdukları takdirde sınav evraklarını görebilir. Reşit olmayan ve sınırlı ehliyete sahip kişilerde başvuru yapılabilmesi için yasal vasinin/velinin rızası gereklidir. Bu durumda sınav evrakları, yasal vasinin/velinin eşliğinde bakılmalıdır.

§ 19 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Teilnehmende zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Prüfungsdurchführung im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des GOETHE-TEST PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

§ 19 Sır Saklama Yükümlülüğü

Gözetim görevlileri bütün sınav süreçlerini ve sınav sonuçlarını üçüncü şahıslardan gizli tutmakla yükümlüdür.

§ 20 Gizlilik

Bütün sınav içerikleri gizlidir, gizlilik yükümlülüğü altında değerlendirilir ve kilit altında tutulur.

§ 21 Telif Hakları

Bütün sınav içerikleri telif haklarıyla koruma altındadır. Bu sınav içeriklerinin bunun dışında kullanımı, özellikle çoğaltılması, dağıtılması ve başkalarının erişimine açılmasına izin yoktur. İhlaller telif hakları yasası uyarınca kovuşturulur.

§ 22 Arşivleme

Test sonuçları on yıl boyunca arşivlenir ve www.goethe.de/gtp/verify Web sitesinde teste katılanların erişimine açıktır. On yıldan sonra sonuçlar silinir.

§ 23 Kalite Güvencesi

Sınavın hep aynı yüksek kalitede uygulanması, sınavların düzenli olarak denetlenmesiyle ve test belgelerinin incelenmesiyle sağlanır.

Teste katılan kişi ve sınavı uygulayan sınav merkezi bunu kabul etmiş sayılır.

§ 24 Verilerin Korunması

GOETHE-TESTS PRO testine katılan herkes ilgili veri koruma mevzuatına uymakla yükümlüdür. Goethe-Institut, bir GOETHE-TEST PRO sertifikası üzerinde sahtecilik şüphesi söz konusu olduğunda, resmi makamların isteği üzerine GOETHE-TEST PRO sertifikasının gerçek olduğunu onaylama veya reddetme hakkına sahiptir.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und Prüfungszentrum, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Son Hükümler

Bu *Sınav Yönetmeliği* 1 Eylül 2023 tarihinde yürürlüğe girer ve teste katılan kişiler veya GOETHE-TEST PRO testini Goethe-Institut ile sözleşmeli olarak uygulayan kurumlar için geçerlidir.

Farklı dillerde hazırlanmış *Sınav Yönetmelikleri*'nde uyumsuzluk içeren kısımlar söz konusu olduğu takdirde Almanca versiyon esas alınır.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)